**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 20 (1902)

**Heft:** 362

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

№ 362 XX. Jahrgang. Bern, Freitag, 10. Oktober. 1902 Berne, Vendredi, 10 octobre. XXme année. № 362

Erstes Blatt. Première feuille.

**Abonnemente:**
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

# Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli-August 1902/1901. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois de Juillet-Août 1902/1901.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1902. 6. Oktober. Unter der Firma **Konsumgenossenschaft für Baumaterialien** hat sich mit Sitz in Zürich am 24. August 1902 eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck hat, gemeinsam den An- und Verkauf von Baumaterialien und Werkgeschirr zu vermitteln. Mitglied kann jede selbständige Person des Baugewerbes werden, welche einen soliden Ruf besitzt und im schweizerischen Handelsregister als Geschäftsinhaber eingetragen ist. Die Anmeldung geschieht durch schriftliche Anzeige beim Vorstande oder Präsidenten. Ueber die Aufnahme beschliesst der Vorstand. Jedes aufgenommene Mitglied hat nur einen Genossenschaftsanteilschein im Betrage von Fr. 300. — einzulösen. Der Austritt eines Mitgliedes kann je auf 31. Dezember durch eine vorhergehende sechsmonatliche Kündigung erfolgen; die Anteilscheine sind jedoch vom 1. Januar 1903 an auf 3 Jahre unkündbar. Beim Austritt ist der geschäftsleitende Ausschuss berechtigt, den Betrag dss Anteilscheines und der Dividenden mit dem Guthaben der Genossenschaft auf 31. Dezember zu verrechnen. Bei Todesfall findet die Abrechnung pro Rata der Zeit statt, falls nicht auf Antrag der Erben diese vom Vorstand als Mitglieder aufgenommen werden. In beiden Fällen erlöschen der Anteilschein und weitere Rechte auf die Genossenschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften den Gläubigern nur die einbezahlten Geschäftsanteile, der Reservefonds und das übrige Vermögen der Genossenschaft. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die von den Mitgliedern einbezahlten Anteilscheine pro Fr. 300. — bilden das Betriebskapital. Dieselben sind vom 1. Januar 1903 an aus den Erträgnissen des Reingewinns à 5 % zu verzinsen. Aus den Erträgnissen werden ferner sämtliche Unkosten des Geschäftsbetriebes bestritten. 5 % des hiernach verbleibenden Reingewinnes werden als Anlage zur Gründung des Reservefonds verwendet. Der Rest, 95 % des Reingewinnes, wird verteilt, prozentual nach den Bezügen der Mitglieder. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand, der geschäftsleitende Ausschuss udd die Kontrollstelle. Ein Vorstand von 7—11 (gegenwärtig 7) Mitgliedern wählt aus seiner Mitte den geschäftsleitenden Ausschuss, bestehend aus 3 Mitgliedern und 2 Ersatzmännern. Der Vorstand ist berechtigt, bestimmte Funktionen an Kommissionen aus seiner Mitte zu übertragen. Der leitende Ausschuss vertritt die Gesellschaft nach aussen und es führen dessen ordentliche Mitglieder je zu zweien die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift, und zwar zeichnet der Präsident je mit einem andern Mitgliede des Vorstandes kollektiv. Präsident des leitenden Ausschusses ist Constantin von Arx, von Olten, in Olten; übrige Mitglieder sind Caspar Wachter-Cermann, von und in Winterthur, und August Ferrari, von Mezolombardo (Tirol), in Hochdorf (Luzern); und Ersatzmänner sind Caspar Leuzinger-Jenny, von und in Glarus, und Johann Biland, von Birmensdorf (Aargau), in Baden. Geschäftslokal: Nordstrasse 40, Zürich IV.

6. Oktober. In der Firma **Frau Weltin**, in Zürich I (T. H. A. B. Nr. 151, vom 2. Juni 1896, pag. 625) ist die Prokura des Thaddäus Weltin erloschen.

6. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Meisterhans & Cie** in Gross-Andelfingen (S. H. A. B. Nr. 2, vom 4. Januar 1883, pag. 6) — Gesellschafter: Johann Ulrich Meisterhans und Albert Meisterhans — hat sich infolge Hinschiedes des Joh. Ulrich Meisterhans aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **Albert Meisterhans** in Gross-Andelfingen, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Albert Meisterhans, von Humlikon, in Gross-Andelfingen. Kolonialwaren, Tabak und Zigarren, Glas- und Steingutwaren, en gros und détail. Zum Lindenthal.

6. Oktober. Die Firma **E. Benninger-Wiesmann** in Affoltern b./Z. (S. H. A. B. Nr. 135, vom 8. April 1902, pag. 537) und damit die Prokura Kaspar Benninger-Wiesmann, ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

6. Oktober. Inhaber der Firma **E. Hüppi** in Zürich I, ist Emil Hüppi, von Zürich, in Kilchberg. Buchbinderei, Geschäftsbücher-Fabrikation. Vergolde-, Linier- und Perforier-Anstalt. Thalacker 46.

6. Oktober. Die Firma **E. Neiger-v. Bergen** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 102, vom 15. März 1902, pag. 405) verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Josephstrasse 176.

6. Oktober. **Maschinenfabrik A. G. Wetzikon** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 243, vom 5. Juli 1901, pag. 969.) Heinrich Sohälchlin ist als Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor ausgetreten und damit dessen Unterschrift erloschen. Der Verwaltungsrat hat Einzel-Prokura erteilt an Friedrich Leemann, von Meilen, in Wetzikon.

6. Oktober. Die Firma **Osw. Bickel** in Uster (S. H. A. B. Nr. 318, vom 17. September 1901, pag. 1269) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. Oktober. Die Firma **Hugo Fischer** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 203, vom 27. Mai 1902, pag. 809) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal: Zürich II, Stockerstrasse 49, woselbst der Firma-Inhaber auch wohnt.

7. Oktober. In der Firma **A. Messerli** in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 329, vom 9. Dezember 1896, pag. 1355) ist die Prokura des Arnold Messerli infolge dessen Austrittes aus dem Geschäft erloschen.

7. Oktober. Die Firma **Dr Hanimann-Fehr** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 312, vom 18. November 1896, pag. 1284) erteilt eine weitere Einzel-Prokura an Alexander Stamm, von Schleitheim (Schaffhausen), in Zürich V.

7. Oktober. In der Firma **Wm Schmitz & Co** in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 6, vom 8. Januar 1901, pag. 21) ist die Einzel-Prokura des Eduard Schellenberg infolge dessen Austrittes aus dem Geschäfte erloschen.

7. Oktober. **Sennereigenossenschaft Kirchuster** in Uster (S. H. A. B. Nr. 1, vom 2. Januar 1897, pag. 1), August Berchtold-Neukomm, Jakob Meier-Schelling, Jean Denzler und Emil Hegnauer sind aus dem Vorstand ausgetreten. An deren Stellen wurden gewählt: Heinrich Berchtold-Nägeli, als Präsident; Gustav Heusser-Gubler, (bisher Quästor), als Vizepräsident; Jakob Pfister, Sohn, als Quästor, Albert Wegmann als Aktuar und Kaspar Berchtold-Bietenholz als Beisitzer. Wegmann ist von Hegnau-Volketsweil, die übrigen von und alle in Uster. Der Präsident oder der Vizepräsident führt je kollektiv mit dem Aktuar die für die Genossenschaft rechtsverbindliche Unterschrift.

7. Oktober. Unter dem Namen **Sektion Winterthur des Verbandes Schweizerischer Naturheilvereine** hat sich mit Sitz in Winterthur ein Verein gebildet, welcher zum Zwecke hat: *a.* die Pflege der Gesundheit des Volkes im allgemeinen; *b.* die Förderung und Ausbreitung der Naturheilkunde, d. h. der arzneilosen Heilweise, sowie das Bestreben, für die Naturheilmethode diejenigen Rechte zn erkämpfen, auf die sie, vermöge ihrer Erfolge, begründeten Anspruch hat. Als Mitglieder des Vereins können Personen beiderlei Geschlechtes aufgenommen werden, welche sich bei einem Vorstandsmitgliede des Vereins mündlich oder schriftlich zum Eintritt anmelden. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand. Als Mitglieder des Vereins können jedoch Naturheillehrer und Naturärzte nicht aufgenommen werden. Die Mitglieder haben einen Jahresbeitrag zu leisten, der jeweils von der ordentlichen Generalversammlung bestimmt wird, und in halbjährlichen Raten entrichtet werden soll und zwar je im zweiten Monat eines Semesters. Der Austritt aus dem Verein hat durch schriftliche Anzeige an den Vorstand zu erfolgen. Derselbe erfolgt ferner durch Ausschluss. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Quästor, Bibliothekar und zwei Beisitzern, vertritt den Verein nach aussen, und es führen der Präsident je mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Johannes Ruckstuhl, von Oberwinterthur, in Winterthur; Aktuar: Johann Alfred Fuchs, von Wängi (Thurgau) in Töss; und Quästor: Otto Bikle, von und in Winterthur.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1902. 6. Oktober. Die Firma **Georg Gangloff** in Basel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 17. Juni 1891, pag. 553) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. Oktober. Inhaber der Firma **Eugen Kern** in Basel ist Eugen Kern, von Mülhausen (Elsass), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Pflästerermeister und Erdbauunternehmer. Geschäftslokal: Sierenzerstrasse 22.

7. Oktober. Heinrich Rudin und Wilhelm Schaarschmidt, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Rudin & Schaarschmidt** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Oktober 1902 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Handel in Kolonialwaren und Seidenbändern. Geschäftslokal: Bartenheimerstrasse 15.

7. Oktober. Die Firma **Max Oettinger zum Habanahaus** in Basel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 11. Januar 1883, pag. 11) erteilt Prokura an Emil Werdenberg-Hauser, von und in Allschwil (Baselland).

7. Oktober. Die Firma **Schweizerische Centralbank in Liqon** in Basel (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1892, pag. 13) ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1902. 8. Oktober. Die Firma **N. Pedolin** in Chur (S. H. A. B. Nr. 54 vom 14. April 1883, pag. 419; Nr. 321 vom 19. September 1901, pag. 1282) ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Mithin erlischt auch die an Paul Pedolin, Sohn, erteilte Prokura.

Witwe Albertina Pedolin-Vogt, Paul Pedolin, Christian Bener-Pedolin und Maria Pedolin, alle von und in Chur, haben unter der Firma **N. Pedolin's Erben** in Chur eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche das Geschäft der erloschenen Firma «N. Pedolin» unterm 22. Mai 1902 mit Aktiven und Passiven übernommen hat. Zur rechtsverbindlichen Unterschrift sind nur die Gesellschafter Witwe Albertina Pedolin-Vogt und Paul Pedolin berechtigt. Natur des Geschäftes: Tuchfabrikation, Kleiderfärberei und chemische Wäscherei. Geschäftslokal: Im Welschdörfli.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Cossonay.*

1902. 6 octobre. Le **Syndicat Agricole de Sullens**, à Sullens, inscrit au registre du commerce le 4 mai 1894 (F. o. s. du c. du 10 mai 1894, page 472), a, dans son assemblée générale du 6 janvier 1902, renouvelé son comité comme suit: président: François Dubauloz; vice-président-caissier: François Bally; secrétaire: Emile Dubauloz; membres: Charles Badan, de Marc, et Théodore Badan, tous les cinq à Sullens.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli-August 1902/1901.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

# Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois de Juillet-Août 1902/1901.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| Gebrauchstarif Tarif d'usage | Gattung der Ware | Einfuhr — Importation | | | | Ausfuhr — Exportation | | | | Nature de la marchandise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Juli — Juillet | | August — Août | | Juli — Juillet | | August — Août | | |
| | | 1902 | 1901 | 1902 | 1901 | 1902 | 1901 | 1902 | 1901 | |
| № | **Chemikalien und Farbwaren** | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | **Espèces chimiques et couleurs** |
| 26 | Gummi | 290 | 141 | 297 | 183 | — | — | — | — | Gomme |
| 28 | Rohe Harze, Colophonium, Pech | 1,990 | 1,905 | 1,439 | 1,495 | 5 | 5 | 5 | 21 | Résines brutes, colophane, poix |
| 36 | Chlorkalk | 1,191 | 1,392 | 1,107 | 752 | 675 | **1,764** | 952 | **1,126** | Chlorure de chaux |
| 40-a | Schwefelsäure und Vitriolöl | 8,766 | 6,129 | 9,740 | 6,529 | 147 | 303 | 361 | 97 | Acide sulfurique et huile de vitriol |
| 46-a | Anilin | 499 | 547 | 751 | 697 | 18 | — | 4 | — | Aniline |
| 56 | Oelsäure | 497 | 459 | 206 | 631 | 39 | 30 | 37 | 75 | Oléine |
| 75 | Kartoffelmehl | 2,490 | 1,804 | 1,612 | 1,403 | — | 2 | — | 2 | Fécule de pommes de terre |
| 76-a | Stärke, aller Art, in Engrospackung | 820 | 1,138 | 1,016 | 968 | 23 | 5 | 60 | 18 | Amidon, de tout genre, emballé en gros |
| 79 | Weingeist, Sprit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert) | — | — | — | — | — | — | — | — | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement) |
| 91 | Farbhölzer in Blöcken | 431 | 4 | 1,175 | 521 | — | — | — | — | Bois de teinture, en bûches |
| 92 | Farbbeeren, Farbrind., Farbwurz. etc.: roh | 1,533 | 2,483 | 1,697 | 1,739 | — | — | — | 1 | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes |
| 97 | Alizarin, künstl., trocken oder in Teig | 173 | 144 | 93 | 137 | — | — | — | — | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte |
| 98 | Andere Farbstoffextrakte | 211 | 283 | 388 | 212 | **619** | **532** | **362** | **463** | Autres extraits de matières colorantes |
| 103 | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer | 333 | 281 | 306 | 308 | **3,087** | **2,730** | **2,812** | **2,778** | Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille |
| 104 | Nicht genannte bunte Farben | 165 | 133 | 102 | 115 | 7 | — | 12 | — | Couleurs vives non dénommées |
| | **Glas** | | | | | | | | | **Verre** |
| 109 | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) | 2,487 | 3,351 | 3,836 | 3,921 | — | — | — | — | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle) |
| 115 | Glaswaren, nicht geschliffen, a. farblos. Glas | 2,060 | 1,436 | 1,383 | 1,925 | 18 | 10 | 6 | 18 | Verrerie, non polie, de verre incolore |
| 116 | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige | 645 | 594 | 395 | 512 | 5 | 6 | 11 | 12 | Verrerie, polie, gravée, de couleur |
| | **Holz** | | | | | | | | | **Bois** |
| 128 | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz | 75,881 | 92,017 | 67,637 | 72,412 | 16,086 | 18,951 | 21,163 | 22,760 | Bois à brûler, broutille etc.: d'essences feuillues |
| 129 | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz | 61,095 | 55,164 | 53,145 | 45,206 | 8,546 | 5,589 | 16,347 | 8,143 | Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses |
| 132 | Holzkohlen | 10,941 | 9,917 | 12,205 | 10,512 | 1,352 | 2,017 | 1,665 | 1,912 | Charbon de bois |
| 133 | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz | 9,123 | 11,513 | 7,311 | 10,436 | 5,767 | 4,425 | **7,384** | 6,111 | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues |
| 134 | — — — Nadelholz | 24,397 | 24,939 | 26,418 | 20,735 | 17,718 | **29,237** | 14,256 | **24,579** | — — — d'essences résineuses |
| 137 | Fassholz, rob | 2,188 | 2,273 | 2,531 | 2,297 | — | — | 3 | — | Bois pour douves, brut |
| 138 | Anderes Eichenholz, gesägt etc. | 13,350 | 14,944 | 14,803 | 15,666 | 295 | 273 | 50 | 69 | Autres bois de chêne, scié, etc. |
| 139 | Bretter, etc., von anderem Laubholz | 5,632 | 4,154 | 6,651 | 9,221 | 2,246 | 1,850 | 1,584 | 1,400 | Planches, etc., de bois d'essences feuillues |
| 140 | — — von Nadelholz | 82,138 | 61,633 | 73,621 | 63,400 | 7,994 | 7,555 | 6,040 | 10,706 | — — — d'essences résineuses |
| 155 | Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit.: roh, ohne Metallbeschläge | 447 | 404 | 367 | 307 | 45 | 25 | 87 | 86 | Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures |
| 160 | Möbel, etc., roh | 475 | 471 | 539 | 409 | 162 | 159 | 187 | 110 | Meubles, etc., bruts |
| 163 | Möbel, etc., poliert | 248 | 268 | 241 | 282 | 26 | 37 | 22 | 24 | Meubles, etc., polis |
| 164 | Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc. | 227 | 172 | 202 | 132 | 26 | 26 | 20 | 33 | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc. |
| 166 | And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert | 93 | 99 | 122 | 104 | 2 | 1 | 3 | 1 | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis |
| 167 | — — geschnitzt | 3 | 3 | 3 | 3 | 85 | 66 | 91 | 82 | — — sculptés |
| 179 | Bürstenbinderwaren, grobe | 55 | 44 | 65 | 55 | 19 | 10 | 27 | 12 | Brosserie grossière |
| 180 | Bürstenbinderwaren, feine | 35 | 33 | 30 | 30 | 2 | — | 1 | 1 | Brosserie fine |
| | **Landwirtschaftliche Erzeugnisse** | | | | | | | | | **Produits agricoles** |
| 182 | Gras- und Kleesaat | 11 | 21 | 8 | 305 | — | — | — | — | Semences de graminées et graine de trèfle |
| 184 | Heu | 12,059 | 5,634 | 9,875 | 5,640 | 731 | 1,358 | 851 | 927 | Foin |
| 185 | Laub. Schilf, Stroh | 13,186 | 15,863 | 16,789 | 10,884 | 6 | 198 | 59 | 2 | Feuillée, roseaux, paille |
| | **Leder** | | | | | | | | | **Cuir** |
| 190 | Sohlenleder | 1,295 | 827 | 1,227 | 1,128 | 155 | 95 | 143 | 139 | Cuir pour semelles |
| 191 | Zeug- und Riemenleder, Kalbleder | 154 | 137 | 119 | 114 | 106 | 76 | **141** | **149** | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau |
| 192 | Anderes Leder | 1,984 | 1,874 | 1,808 | 1,918 | 9 | 30 | 43 | 36 | Autres sortes de cuir |
| 198 | Schuhwaren aus Leder, feine | 172 | 154 | 131 | 144 | 136 | **196** | 165 | **238** | Chaussures en cuir, fines |
| | **Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände** | | | | | | | | | **Objets de littérature, de science et d'art** |
| 206 | Bücher, gedruckte etc. | 1,663 | 1,592 | 1,688 | 1,540 | 693 | 625 | 759 | 779 | Livres imprimés, etc. |
| 210 | Klaviere, Flügel, Harmoniums | 215 | 159 | 199 | 197 | 25 | 5 | 19 | 15 | Pianos, droits et à queue, harmoniums |
| 213 | Instrumente u. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc. | 48 | 53 | 49 | 57 | 36 | 22 | 32 | 28 | Instruments et appareils d'astronie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc. |
| 215 | Elektrische Apparate | 307 | 425 | 314 | 414 | 206 | 147 | 183 | 156 | Appareils électriques |
| 216 | Chirurgische Verbandmittel etc. | 27 | 32 | 29 | 31 | 7 | 14 | 10 | 10 | Articles de pansement, etc. |
| | **Uhren** | | | | | | | | | **Horloges et montres** |
| 226 | Gewichtuhren | 22 | 24 | 19 | 23 | 8 | 4 | 7 | 3 | Horloges à poids |
| 227 | Federtriebuhren, amerikan. u. Schwarzw. | 92 | 108 | 47 | 68 | 1 | 3 | 5 | 7 | Pendles à ressort, américes ou de la Forêt-Noire |
| 228 | Andere Federtriebuhren | 18 | 19 | 9 | 13 | 4 | 2 | 4 | 5 | Autres pendules à ressort |
| 229 | Musikwerke | 5 | 12 | 8 | 13 | **259** | **224** | **292** | **317** | Pièces à musique |
| | | Stücke pièces | Stücke pièces | Stücke pièces | Stücke pièces | Stücke pièces | Stücke pièces | Stücke pièces | Stücke pièces | |
| 230 | Taschenuhren mit Gehäusen v. Nickel etc. | 802 | 719 | 615 | 838 | **191,492** | **224,279** | **240,025** | **242,546** | Montres en boite de nickel, etc. |
| 231 | — — Silber | 21 | 12 | 7 | 15 | **201,703** | **247,861** | **228,123** | **271,862** | Montres en boite d'argent |
| 232 | — — Gold | 180 | 271 | 3 | 3 | **48,882** | **58,612** | **69,407** | **78,788** | Montres en boite d'or |
| | **Maschinen** | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | **Machines** |
| 240 | Dynamo-elektrische Maschinen | 141 | 88 | 180 | 768 | **5,820** | **5,770** | **5,904** | **4,742** | Machines dynamo-électriques |
| 243 | Müllereimaschinen | 217 | 137 | 237 | 138 | **4,246** | **3,288** | **4,005** | **3,510** | Machines pour la meunerie |
| 244 | Nähmaschinen | 439 | 1,282 | 1,030 | 483 | 95 | 48 | 87 | 65 | Machines à coudre |
| 245 | Spinnerei- und Zwirnereimaschinen | 528 | 426 | 362 | 148 | 482 | **1,039** | **746** | **984** | Machines pour la filature et le retordage |
| 246 | Stickmaschinen | 25 | 8 | 6 | 26 | 878 | **547** | **1,168** | **314** | Machines à broder |
| 247 | Strick- und Wirkmaschinen | 11 | 13 | 21 | 16 | **99** | **104** | **109** | **112** | Machines pour la bonneterie, etc. |
| 248 | Webstühle und Webereimaschinen | 607 | 339 | 345 | 112 | **3,760** | **3,228** | **5,287** | **3,580** | Métiers à tisser et machines pour le tissage |
| 249 | Werkzeugmaschinen | 1,150 | 1,199 | 1,058 | 776 | 205 | 172 | 129 | 324 | Machines-outils |
| 250 | Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile | 5,353 | 5,227 | 6,499 | 4,339 | **10,062** | **10,982** | **8,359** | **9,907** | Autres machines et pièces détach. de machines |
| 252 | Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr; etc. | 4,171 | 3,906 | 3,877 | 3,800 | 218 | 261 | 223 | 218 | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc. |
| 253 | Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere | 1,373 | 897 | 1,226 | 1,012 | 114 | 53 | 81 | 99 | Pièces de machines gross. ébauchées, autres |
| | **Metalle** | | | | | | | | | **Métaux** |
| 272 | Blei in Barren, Blöcken etc. | 2,576 | 3,374 | 2,229 | 2,403 | 276 | 162 | 169 | 130 | Plomb doux, en barres, saumons, etc. |
| 273 | Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc. | 1,298 | 1,469 | 1,527 | 1,043 | 6 | 5 | 4 | 23 | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc. |
| 278 | Roheisen i. Masseln; Rohstahl; Alteisen etc. | 76,572 | 56,474 | 56,227 | 64,404 | 12,426 | 5,587 | 12,117 | 10,296 | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc. |
| 279 | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens. | 75,120 | 68,979 | 57,399 | 66,140 | 91 | 241 | 154 | 194 | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières |
| 280 | Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimens. | 23,938 | 14,283 | 17,887 | 13,734 | 94 | 72 | 197 | 115 | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines |
| 286 | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe | 6,053 | 11,713 | 6,399 | 6,156 | 416 | 282 | 582 | 308 | Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts |
| 287 | Eisengusswaren, andere | 2,887 | 2,265 | 3,177 | 3,003 | 494 | 507 | 319 | 225 | Ouvrages en fonte de fer, autres |
| 289 | Waren a. Schmiedeisen, ganz grobe, rohe | 3,653 | 3,715 | 3,749 | 2,758 | 153 | 285 | 816 | 314 | Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts |
| 291 | — — gem.: roh abgedreht, gefeilt, geteert, etc. | 3,042 | 2,922 | 3,163 | 2,605 | 391 | 310 | 511 | 384 | — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc. |
| 292 | — — abgeschl., verzinnt, verzinkt | 2,090 | 1,897 | 2,278 | 1,901 | 376 | 421 | 488 | 326 | — — adoucis, étamés, zinqués |
| 293 | — — feine: poliert, bemalt etc. | 272 | 318 | 228 | 251 | 128 | 97 | 92 | 102 | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc. |
| 294 | — — — emailliert | 213 | 215 | 407 | 312 | **329** | **381** | 380 | **381** | — — — émaillés |
| 301 | Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc. | 1,026 | 1,018 | 495 | 511 | 483 | 675 | **681** | **1,019** | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc. |
| 302 | Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc. | 2,820 | 2,447 | 2,384 | 2,348 | 18 | 38 | 32 | 41 | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc. |

| Gebrauchstarif Tarif d'usage | Gattung der Ware | Einfuhr — Importation Juli — Juillet 1902 | Einfuhr Juli — Juillet 1901 | Einfuhr August — Août 1902 | Einfuhr August — Août 1901 | Ausfuhr — Exportation Juli — Juillet 1902 | Ausfuhr Juli — Juillet 1901 | Ausfuhr August — Août 1902 | Ausfuhr August — Août 1901 | Nature de la marchandise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| № | **Metalle** *(Fortsetzung)* | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | **Métaux** *(suite)* |
| 305 | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren | 312 | 328 | 317 | 336 | 41 | 37 | 28 | 49 | Chaudronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton |
| 309 | Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc. | 153 | 141 | 156 | 190 | — | 1 | 2 | — | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc. |
| 312 | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht | 1,618 | 1,878 | 1,800 | 1,978 | 2 | 2 | — | 1 | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil |
| 315 | Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch | 809 | 779 | 1,236 | 1,331 | 30 | 22 | 20 | 14 | Etain en barres, saumons, plaques, débris |
| | | kg netto | kg netto | kg netto | kg netto | kg netto | kg netto | kg netto | kg netto | |
| 319 | Gold, unbearbeitet | 792 | 1,228 | 849 | 1,057 | 121 | 153 | 151 | 132 | Or non ouvré |
| 320 | Gold, gemünzt | 316 | 569 | 173 | 2,464 | 740 | 278 | 900 | 396 | Or monnayé |
| 321 | Silber, unbearbeitet | 6,142 | 6,772 | 4,848 | 7,305 | 988 | 1,252 | 929 | 980 | Argent non ouvré |
| 322 | Silber, in Münzen | 25,820 | 15,493 | 23,282 | 15,477 | 4,855 | 1,637 | 5,388 | 1,030 | Argent monnayé |
| 324 | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc. | 164 | 327 | 157 | 219 | 107 | 91 | 127 | 104 | Or, argent, platine, laminés, etc. |
| 327 | Gold- Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt | 2,228 | 1,451 | 918 | 1,047 | 132 | 133 | 176 | 168 | Orfèvrerie d'or et d'argent bijouterie vraie |
| | **Mineralische Stoffe** | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | **Matières minérales** |
| 339 | Schiefer in Fliesen oder Platten | 19 | 6 | 4 | 16 | 2,567 | 2,685 | 2,143 | 2,475 | Ardoises en dalles ou tables |
| 349 | Hydraulischer Kalk | 8,785 | 12,628 | 7,637 | 11,758 | 14,589 | 13,815 | 14,141 | 12,772 | Chaux hydraulique |
| 350 | Roman-Cement | 20,698 | 20,903 | 17,122 | 20,294 | 76 | 323 | 95 | 20 | Ciment romain |
| 351 | Portland-Cement | 6,805 | 13,628 | 8,578 | 13,403 | 4,096 | 6.164 | 4,251 | 4,858 | Ciment de Portland |
| 359 | Steinkohlen | 1,123,602 | 1,111,848 | 1,270,801 | 1,299,324 | — | — | — | — | Houille |
| 360 | Braunkohlen | 5,203 | 1,927 | 5,623 | 4,801 | — | — | — | — | Lignite |
| 361 | Coaks | 114,754 | 113,786 | 101,856 | 121,304 | 4,075 | 737 | 2,784 | 884 | Coke |
| 362 | Briquettes | 351,651 | 241,991 | 267,762 | 242,543 | 259 | 205 | 154 | 102 | Briquettes |
| 363 | Asphalt und Erdharze | 1,573 | 1,021 | 1,249 | 916 | 22,775 | 32,618 | 38,886 | 43,065 | Asphalte et bitumes |
| 365 | Petroleum und Petroleumdestillate | 52,177 | 60,455 | 45,272 | 48,067 | — | — | — | — | Pétrole et produits de sa distillation |
| 366 | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle | 5,267 | 4,844 | 5,486 | 6,757 | 71 | 10 | 18 | 21 | Autres huiles minérales ou de goudron |
| | **Nahrungs- und Genussmittel** | | | | | | | | | **Comestibles, boissons, tabacs** |
| 367 | Schweineschmalz | 1,268 | 904 | 1,031 | 1,169 | 2 | 3 | 4 | 3 | Saindoux |
| 368 | Butter, frisch | 2,607 | 2,037 | 3,152 | 2,467 | 5 | 10 | 4 | 18 | Beurre, frais |
| 369 | Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc. | 747 | 809 | 961 | 1,271 | 34 | 39 | 45 | 12 | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc. |
| 370 | Cacaobohnen und -Schalen | 4,679 | 2,711 | 4,939 | 4,109 | — | — | — | — | Fèves et pellicules de cacao |
| 372 | Chokolade | 14 | 7 | 11 | 6 | 2,872 | 2,631 | 3,886 | 2,661 | Chocolat |
| 373 | Eier | 7,366 | 7,781 | 9,458 | 7,673 | 27 | 5 | 34 | 1 | Oeufs |
| 374 | Eis | 2,975 | 1,460 | 3,170 | 2,484 | 1,740 | 2,165 | 2,120 | 1,155 | Glace |
| 378 | Zuckerbäckerwaren | 125 | 125 | 131 | 126 | 259 | 227 | 259 | 214 | Confiseries et pâtisseries |
| 383 | Fleisch, frisch geschlachtetes | 4,428 | 4,325 | 4,703 | 4,545 | 767 | 701 | 463 | 478 | Viande de boucherie, fraîche |
| 385 | Geflügel, lebendes | 1,024 | 980 | 1,307 | 1,274 | 7 | 9 | 9 | 11 | Volailles vivantes |
| 386 | Geflügel, getötetes | 3,327 | 3,208 | 4,434 | 4,414 | 1 | 3 | 3 | 5 | Volailles mortes |
| 387 | Wildpret | 233 | 183 | 424 | 462 | — | — | 1 | 1 | Gibier |
| 388 | Wurstwaren (Charcuterie) | 712 | 696 | 635 | 673 | 7 | 9 | 11 | 10 | Charcuterie |
| 390 | Obst, frisches | 17,110 | 14,642 | 14,768 | 16,789 | 753 | 1,172 | 426 | 595 | Fruits frais |
| 394 | Obst, gedörrtes oder getrocknetes | 517 | 291 | 122 | 258 | 386 | 511 | 1,830 | 401 | Fruits secs ou tapés |
| 396 | Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung | 92 | 75 | 85 | 17 | — | — | — | — | Raisins secs pour la fabrication du vin |
| 397 | Orangen, Citronen | 1,398 | 1,994 | 1,079 | 589 | — | — | — | — | Oranges, citrons |
| 399 | Kartoffeln | 24,434 | 15,759 | 10,498 | 9,352 | 564 | 561 | 607 | 504 | Pommes de terre |
| 400 | Gemüse, frische | 19,322 | 12,172 | 16,344 | 13,969 | 75 | 85 | 93 | 96 | Légumes frais |
| 404 | Weizen | 379,613 | 304,386 | 312,053 | 322,223 | 10 | 38 | 38 | 11 | Froment |
| 406 | Hafer | 69,683 | 73,945 | 71,185 | 91,182 | 15 | 35 | 18 | 7 | Avoine |
| 407 | Gerste | 2,988 | 2,519 | 1,807 | 4,109 | — | 95 | 100 | 2 | Orge |
| 409 | Mais | 80,073 | 53,613 | 70,703 | 92,960 | 22 | 11 | 19 | — | Maïs |
| 413 | Reis in Hülsen | 18,041 | 17,953 | 10,781 | 5,879 | — | — | — | — | Riz dans sa balle |
| 414 | Reis in geschälten Körnern | 2,500 | 3,767 | 3,265 | 3,609 | 209 | 231 | 216 | 444 | Riz en grains décortiqués |
| 415 | Graupe, Gries, Grütze etc. | 16,939 | 14,248 | 17,088 | 13,800 | 30 | 62 | 33 | 88 | Gruau, semoule, etc. |
| 416-b | Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten | 31,141 | 35,682 | 24,969 | 39,649 | 659 | 323 | 691 | 375 | Farine de céréales, de maïs, ou de lég. à cosse |
| 422 | Hopfen | 36 | 51 | 26 | 47 | — | — | — | — | Houblon |
| 423 | Kaffee, roher | 7,346 | 5,993 | 6,165 | 6,921 | — | — | — | — | Café brut |
| 425 | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form | 66 | 84 | 89 | 63 | 74 | 61 | 115 | 41 | Succédanés du café de tout genre: à l'état sec |
| 426 | Cichorienwurzeln, getrocknete | 701 | 300 | 502 | 202 | — | — | — | — | Racines de chicorée sèches |
| 427 | Weichkäse | 1,060 | 845 | 1,133 | 913 | 8 | 7 | 5 | 9 | Fromage à pâte molle |
| 428 | Hartkäse | 714 | 202 | 603 | 246 | 20,095 | 23,845 | 23,732 | 24,088 | Fromage à pâte dure |
| 429 | Malz | 35,925 | 29,520 | 25,166 | 23,160 | — | 110 | 1 | — | Malt |
| 431 | Milch, kondensierte | 2 | 3 | 9 | 7 | 30,178 | 26,513 | 33,428 | 22,915 | Lait condensé |
| 438 | Kindermehl | 9 | 6 | 15 | 2 | 1,156 | 1,040 | 1,420 | 1,441 | Farine alimentaire |
| 441 | Rohtabak, Saucen etc. | 7,404 | 5,458 | 6,150 | 5,436 | 504 | 303 | 343 | 337 | Tabac brut, sauces, etc. |
| 443 | Rauch-, Schnupf- und Kautabak | 77 | 45 | 37 | 44 | 9 | 14 | 18 | 20 | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher |
| 444 | Cigarren und Cigaretten | 171 | 168 | 148 | 145 | 232 | 329 | 229 | 231 | Cigares et cigarettes |
| 447 | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker in fester Form | 51,370 | 39,195 | 56,659 | 47,419 | — | — | — | — | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide |
| 448 | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc. | 16,435 | 17,603 | 22,889 | 20,215 | — | — | — | — | Sucre en pains, plaques, blocs, etc. |
| 449 | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert | 12,603 | 10,958 | 11,801 | 10,267 | — | — | — | — | Sucre coupé ou en poudre fine |
| 457 | Naturwein in Flaschen etc. | 131 | 175 | 97 | 135 | 74 | 44 | 26 | 71 | Vin en bouteilles, naturel |
| 459 | Schaumweine in Flaschen | 279 | 276 | 294 | 233 | 37 | 17 | 38 | 34 | Vins mousseux en bouteilles |
| 463 | Liqueurs | 81 | 57 | 65 | 60 | 98 | 116 | 156 | 204 | Liqueurs |
| 464 | Wermut | 99 | 60 | 78 | 51 | 381 | 274 | 396 | 351 | Vermouth |
| | | hl | hl | hl | hl | hl | hl | hl | hl | |
| 450 | Bier und Malzextrakt in Fässern | 11,154 | 9,608 | 9,721 | 9,103 | 1,693 | 1,723 | 1,322 | 1,005 | Bière et extrait de malt en fûts |
| 455 | Naturwein in Fässern | 84,871 | 49,901 | 39,800 | 34,972 | 119 | 177 | 135 | 168 | Vins en fûts, naturel |
| 460 | Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.) | — | — | — | — | — | — | — | — | Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestr.) |
| 461 | Branntwein, Cognac etc. in Fässern | 276 | 175 | 195 | 287 | 21 | 23 | 17 | 38 | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts |
| | **Oele und Fette** | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | **Huiles et graisses** |
| 465 | Olivenöl in Fässern | 1,267 | 1,018 | 1,214 | 567 | — | — | — | — | Huile d'olives en fûts |
| 466 | Andere Speiseöle in Fässern | 1,530 | 1,527 | 1,883 | 1,613 | 4 | 3 | 5 | 2 | Autres huiles comestibles, en fûts |
| 467 | Leinöl, roh, in Fässern | 2,198 | 1,364 | 1,880 | 972 | 6 | — | 9 | 8 | Huile de lin, brute, en fûts |
| 468-b | Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs | 4,940 | 5,522 | 4,151 | 3,770 | 16 | 7 | 2 | 6 | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale |
| 471 | Talg | 1,770 | 1,021 | 1,298 | 769 | 75 | 138 | 187 | 150 | Suif |
| 474 | Seifen, gewöhnliche | 1,052 | 1,327 | 1,096 | 1,576 | 46 | 14 | 18 | 126 | Savons ordinaires |
| 475 | Seifen, parfümierte | 64 | 55 | 73 | 72 | 13 | 7 | 5 | 7 | Savons parfumés |
| | **Papier** | | | | | | | | | **Papier** |
| 476 | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande | 305 | 460 | 302 | 447 | 894 | 791 | 612 | 297 | Matières fibreuses, à l'état humide |
| 477 | Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet | 3,106 | 1,604 | 2,045 | 3,003 | 3,824 | 4,572 | 4,855 | 4,016 | — — à l'état sec |
| 478 | Packpapier, gemeines etc. | 383 | 200 | 572 | 477 | 56 | 320 | 106 | 57 | Papiers d'emballage, communs, etc. |
| 479 | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig | 1,730 | 1,748 | 1,837 | 1,808 | 333 | 104 | 170 | 125 | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur |
| 483 | Pappendeckel, gemeiner, grauer etc. | 1,999 | 1,056 | 2,054 | 1,268 | 212 | 119 | 161 | 264 | Carton ordinaire, gris, etc. |
| 485 | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten | 303 | 263 | 549 | 451 | 37 | 30 | 38 | 32 | Ouvrages de relieur et cartonnages |
| | **Baumwolle** | | | | | | | | | **Coton** |
| 488 | Baumwolle, rohe | 11,026 | 18,891 | 8,270 | 13,988 | — | — | — | — | Coton en laine |
| 489 | Baumwollabfälle | 1,647 | 1,890 | 1,676 | 1,657 | 2,027 | 2,099 | 1,957 | 1,428 | Déchets de coton |
| 491 | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 | 119 | 249 | 77 | 319 | 1,068 | 1,257 | 1,022 | 1,507 | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40 |
| 492 | Garne, einfach: roh, über Nr. 40 | 218 | 135 | 211 | 187 | 1,427 | 1,201 | 1,616 | 1,282 | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40 |
| 493 | Garne, gezwirnt: roh, gesengt od. nicht ges. | 689 | 445 | 407 | 519 | 101 | 120 | 160 | 134 | Fils, retors: gazés ou non |
| 494 | Garne, geblicht: einfach oder doublicrt | 7 | 10 | 5 | 8 | 162 | 182 | 127 | 263 | Fils, blanchis: simples ou doublés |
| 495 | Garne, gefärbt: einfach | 266 | 123 | 151 | 170 | 713 | 705 | 822 | 859 | Fils teints, simples |
| 496 | Garne, gefärbt: dubliert | 53 | 48 | 55 | 75 | 22 | 30 | 29 | 37 | Fils teints, doublés |
| 497 | Garne auf Spulen etc. | 273 | 241 | 281 | 223 | 103 | 131 | 101 | 107 | Fils sur bobines, etc. |

| Gebrauchstarif Tarif d'usage № | Gattung der Ware | Einfuhr — Importation Juli — Juillet 1902 | Juli — Juillet 1901 | August — Août 1902 | August — Août 1901 | Ausfuhr — Exportation Juli — Juillet 1902 | Juli — Juillet 1901 | August — Août 1902 | August — Août 1901 | Nature de la marchandise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Baumwolle** *(Fortsetzung)* | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | **Coton** *(suite)* |
| 498 | Glatter Tüll, roh | 320 | 141 | 316 | 114 | 4 | 5 | 10 | 8 | Tulle uni |
| 499 | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m² | 1,167 | 1,066 | 1,717 | 1,242 | 642 | 474 | 962 | 701 | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m² |
| 500 | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm² | — | — | — | — | 8 | 8 | 7 | 13 | — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm² |
| 501 | — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm² | 139 | 33 | 122 | 45 | 36 | 76 | 61 | 84 | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm² |
| 502 | Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m² | 124 | 114 | 112 | 133 | 101 | 113 | 62 | 122 | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m² |
| 503 | — — leichtere | 8 | 5 | 6 | 7 | 70 | 62 | 63 | 66 | — — légers |
| 504 | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m² | 248 | 75 | 313 | 91 | 757 | 750 | 1,003 | 1,304 | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m² |
| 505 | — leichtere | 1 | — | 2 | 1 | 22 | 61 | 25 | 60 | — — légers |
| 506 | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m² | 359 | 351 | 376 | 377 | 419 | 454 | 481 | 536 | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m² |
| 507 | — — leichtere | 7 | 4 | 6 | 4 | 141 | 99 | 103 | 126 | — — légers |
| 508 | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m² | 329 | 236 | 413 | 313 | 648 | 692 | 989 | 933 | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m² |
| 509 | — — leichtere | 2 | 1 | 2 | 1 | 364 | 392 | 334 | 327 | — — légers |
| 513 | Plattstichgewebe, roh | 14 | 16 | 17 | 15 | 8 | 6 | 14 | 26 | Plumetis, écrus |
| 516 | Plattstichgewebe, gebleicht etc. | 45 | 39 | 52 | 46 | 209 | 108 | 120 | 88 | Plumetis, blanchis, etc. |
| 522 | Bänder und Posamentierwaren | 125 | 107 | 122 | 109 | 23 | 23 | 23 | 23 | Rubanerie et passementerie |
| 523 | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. | 6 | 4 | 6 | 5 | 467 | 415 | 467 | 395 | Broderies au crochet: rideaux, etc. |
| 524 | Andere Kettenstich-Stickereien | 2 | 1 | 1 | — | 144 | 139 | 183 | 135 | Autres broderies au crochet |
| 525 | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel | 3 | 2 | 3 | 4 | 2,187 | 2,201 | 2,883 | 2,229 | Broderies à la mécanique: garnitures |
| 526 | Tüllstickereien | — | 1 | 1 | 1 | 11 | 6 | 16 | 6 | Broderies sur tulle |
| 527 | Andere Plattstich-Stickereien | 3 | 1 | 1 | — | 474 | 267 | 445 | 302 | Autres broderies à la mécanique |
| 528 | Handstickereien | 3 | 3 | 3 | 3 | — | — | 1 | — | Broderies à la main |
| 529 | Spitzen | 24 | 25 | 22 | 23 | 2 | 4 | 2 | 2 | Dentelles |
| | **Flachs, Hanf etc.** | | | | | | | | | **Lin, chanvre, etc.** |
| 533 | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh | 977 | 376 | 540 | 597 | 9 | 37 | 14 | 10 | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts |
| 534-b | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. | 12 | 3 | 5 | 6 | — | — | 4 | 1 | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc. |
| 536 | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. | 265 | 260 | 368 | 233 | 5 | 19 | 4 | 7 | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc. |
| 541 | Packtuch aus Jute etc. | 1,968 | 1,439 | 2,192 | 1,651 | — | — | 3 | — | Toile d'emballage de jute, etc. |
| 542 | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm² | 191 | 173 | 150 | 153 | 8 | 3 | 2 | 5 | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm² |
| 543 | Jutegew., roh, etc., v. 9—13 Fäd. auf 25 mm² | 6 | 11 | 9 | 9 | — | — | — | — | Tissus de jute, " " " " " " " |
| 544 | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm² | 147 | 91 | 108 | 103 | 2 | 1 | 1 | — | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " " |
| 546 | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe | 351 | 292 | 313 | 284 | 11 | 19 | 9 | 24 | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
| | **Seide** | | | | | | | | | **Soie** |
| 558 | Déchets | 1,124 | 713 | 1,218 | 1,076 | 511 | 337 | 495 | 219 | Déchets |
| 559 | Gekämmte Floretseide (Peignée) | 1,009 | 828 | 1,002 | 868 | 119 | 137 | 122 | 134 | Bourre de soie, peignée |
| 560 | Rohseide, ungezwirnt (Grège) | 498 | 447 | 429 | 575 | 187 | 207 | 191 | 171 | Soie écrue, non moulinée (grège) |
| 561 | Floretseide, roh: ungezwirnt | 2 | 68 | 6 | 52 | 119 | 107 | 83 | 142 | Bourre de soie, non moulinée |
| 562 | Organsin et Trame | 1,421 | 1,332 | 1,604 | 1,701 | 428 | 446 | 465 | 478 | Organsin et trame |
| 563 | Floretseide, roh: gezwirnt | 146 | 28 | 126 | 34 | 961 | 912 | 956 | 782 | Bourre de soie, moulinée |
| 564 | Seide, gefärbt | 4 | 13 | 3 | 10 | 201 | 167 | 171 | 145 | Soie teinte |
| 565-a | Floretseide, gefärbt | 3 | 2 | 4 | 2 | 7 | 3 | 2 | 3 | Bourre de soie, teinte |
| 566 | Nähseide, Stickseide etc.: roh | 1 | 2 | 4 | 1 | 35 | 22 | 33 | 26 | Soie à coudre, à broder, etc.; écrue |
| 568-a | Nähseide, Cordonnet etc.: gefärbt | 2 | 2 | 1 | 3 | 15 | 10 | 20 | 15 | Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint |
| 568-b | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf | 13 | 7 | 8 | 4 | 26 | 25 | 27 | 26 | — sur bobines, etc., ponr la vente en détail |
| 569 | Seidenbeuteltuch | — | — | — | — | 27 | 22 | 27 | 31 | Gaze à blutoir |
| 570 | Gewebe von reiner Seide | 120 | 76 | 127 | 122 | 1,390 | 1,226 | 1,491 | 1,381 | Tissus de soie pnre |
| 572 | Gewebe von Halbseide | 77 | 85 | 121 | 126 | 469 | 430 | 456 | 393 | Tissus de mi-soie |
| 575 | Bänder von Seide | 8 | 11 | 9 | 13 | 308 | 244 | 284 | 241 | Rnbans de soie |
| 576 | Bänder von Halbseide | 34 | 32 | 34 | 43 | 216 | 213 | 188 | 197 | Rubans de mi-soie |
| 579 | Stickereien | 3 | 2 | 4 | 2 | 58 | 49 | 67 | 59 | Broderies |
| 580 | Spitzen | 2 | 2 | 2 | 3 | — | — | 1 | 1 | Dentelles |
| | **Wolle** | | | | | | | | | **Laine** |
| 585 | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert | 334 | 211 | 309 | 166 | 1,065 | 909 | 892 | 946 | Fils de laine peig., écrus, simples ou doublés |
| 596 | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt | 1,724 | 1,465 | 1,848 | 1,786 | 12 | 18 | 14 | 39 | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds |
| 597 | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt bedruckt, | 1,988 | 1,682 | 2,254 | 2,267 | 178 | 197 | 188 | 313 | — — — — légers |
| 607 | Stickereien nnd Spitzen | 29 | 17 | 32 | 45 | 5 | 3 | 4 | 4 | Broderies et dentelles |
| | **Kautschuk** | | | | | | | | | **Caoutchouc** |
| 616 | Elastische Gewebe | 21 | 18 | 16 | 21 | 105 | 101 | 99 | 107 | Tissus élastiques |
| | **Stroh etc.** | | | | | | | | | **Paille, etc.** |
| 621 | Tressen | 364 | 325 | 533 | 401 | 139 | 117 | 142 | 200 | Tresses |
| 622 | Feine Waren | 1 | 1 | 3 | 1 | 6 | 5 | 11 | 9 | Ouvrages fins |
| | **[redacted] Konfektion** | | | | | | | | | **Confection** |
| 623 | Baumwollene Leibwäsche | 68 | 67 | 70 | 77 | 22 | 15 | 17 | 10 | Lingerie de coton |
| 624 | Baumwollene Korsetten | 81 | 66 | 94 | 65 | — | — | 1 | — | Corsets de coton |
| 625 | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. | 235 | 239 | 232 | 236 | 21 | 14 | 20 | 14 | Autres objets confectionnés de coton |
| 626 | Leinene Leibwäsche | 49 | 57 | 45 | 53 | 1 | 1 | 1 | 1 | Lingerie de lin, etc. |
| 627 | Andere leinene Kleidungsstücke etc. | 70 | 53 | 58 | 52 | 16 | 2 | 6 | 3 | Autres objets confectionnés de lin, etc. |
| 629 | Seidene Kleidungsstücke etc. | 26 | 23 | 24 | 23 | 3 | 4 | 2 | 4 | Objets confectionnés de soie ou mi-soie |
| 630 | Wollene Kleidungsstücke etc. | 266 | 236 | 637 | 582 | 9 | 7 | 8 | 9 | Objets confectionnés de laine ou mi-laine |
| 632 | Wirkwaren aus Baumwolle | 136 | 112 | 153 | 129 | 101 | 99 | 118 | 113 | Bonneterie de coton |
| 634 | — — Seide oder Halbseide | 3 | 3 | 4 | 2 | 68 | 50 | 73 | 67 | — de soie ou mi-soie |
| 635 | — — Wolle oder Halbwolle | 196 | 173 | 445 | 404 | 144 | 109 | 181 | 176 | — de laine ou mi-laine |
| | **Tiere und tierische Stoffe** | Stücke Pièces | Stücke Pièces | Stücke Pièces | Stücke Pièces | Stücke Pièces | Stücke Pièces | Stücke Pièces | Stücke Pièces | **Animaux et matières animales** |
| 651 | Pferde | 631 | 605 | 899 | 824 | 169 | 158 | 135 | 122 | Chevaux |
| 656 | Ochsen | 4,603 | 4,158 | 4,864 | 4,864 | 2 | 4 | 42 | 31 | Bœufs |
| 658 | Kühe, geschaufelt | 161 | 212 | 229 | 160 | 1,011 | 502 | 1,565 | 1,078 | Vaches avec dents de remplacement |
| 659 | Rinder, geschaufelt | 63 | 78 | 57 | 56 | 15 | 5 | 87 | 15 | Génisses avec dents de remplacement |
| 660 | Jungvieh, ungeschaufelt | 244 | 322 | 212 | 349 | 36 | 3 | 28 | 24 | Jeunes bêtes sans dents de remplacement |
| 661 | Mastkälber | 888 | 1,036 | 1,198 | 1,250 | 327 | 82 | 193 | 97 | Veaux gras |
| 662 | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht | 170 | 106 | 126 | 83 | 34 | 24 | 24 | 27 | Veaux pesant jusqn'à 60 kg incl. |
| 663 | Schweine über 60 kg Gewicht | 3,958 | 2,856 | 4,772 | 3,465 | 2 | 4 | 6 | 7 | Porcs pesant plus de 60 kg |
| 664 | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht | 91 | 110 | 72 | 129 | 259 | 187 | 224 | 208 | Porcs pesant jnsqu'à 60 kg incl. |
| | | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | q netto | |
| 669 | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete | 684 | 872 | 667 | 720 | 4,289 | 5,684 | 5,877 | 4,740 | Cuirs bruts, verts, salés, desséchés |
| 670 | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete | 215 | 454 | 345 | 198 | 1,900 | 1,609 | 1,647 | 1,294 | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées |
| | **Thonwaren** | | | | | | | | | **Poteries** |
| 694-b | Falzziegel, roh | 6,123 | 7,196 | 6,501 | 3,968 | 41 | 12 | 36 | 344 | Tuiles mécaniques à emboîtement, brutes |
| 696 | Feuerfeste Steine | 8,774 | 7,915 | 11,369 | 8,561 | 80 | 119 | 82 | 54 | Briques, réfractaires |
| 697 | Backsteine, Platten, Fliesen: roh | 8,068 | 4,804 | 6,319 | 5,825 | 26,850 | 27,543 | 17,192 | 17,400 | Briques, dalles, carreaux: bruts |
| 703 | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen | 156 | 33 | 178 | 186 | 12 | 1 | 16 | 1 | Catelles et poêles en catelles montés |
| 704 | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig | 3,299 | 2,246 | 2,154 | 3,394 | — | — | — | — | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores |
| 705 | — geschiefert etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig | 920 | 544 | 943 | 598 | 1 | — | — | — | — — — ardoisés, etc.: unis, striés ou multicolores |
| 709 | Töpferwaren, gemeine | 1,292 | 1,527 | 1,227 | 1,028 | 106 | 153 | 259 | 130 | Poterie commune |
| 710 | — feine | 1,307 | 1,351 | 1,295 | 933 | 203 | 126 | 228 | 185 | Poterie fine |
| 711 | Porzellan | 842 | 708 | 615 | 681 | 10 | 8 | 5 | 18 | Porcelaine |

Buchdruckerei JENT & C- in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.